REFLEXIONES INTERCULTURALES GERMANO-ESPAÑOLAS EN LOS RELATOS DE VIAJE DE LOS CIENTÍFICOS E. A. ROßMÄßLER Y J. EZQUERRA DEL BAYO

Proyecto de Tesis Doctoral, presentada por María José Gómez Perales y dirigida por la Dra. Dña. Berta Raposo Fernández

Resumen

La presente tesis doctoral analiza el relato de viaje del naturalista alemán E. A. Roßmäßler *Reise-Erinnerungen aus Spanien* (1854) y el diario de viaje del ingeniero español J. Ezquerra del Bayo *Viage científico y pintoresco por Alemania* (1847) desde una perspectiva intercultural y comparativa.

Uno de los objetivos generales de este estudio ha sido determinar qué grado de pervivencia existe de los estereotipos españoles y alemanes transmitidos a través de la tradición escrita en los relatos de viaje de alemanes en España y de relatos de viaje de españoles en Alemania en la primera mitad del siglo XIX. Para ello hemos dedicado gran parte de nuestra investigación a conocer el origen de esos estereotipos preexistentes a lo largo de los siglos. Partiendo de la base teórica que incluye los estereotipos nacionales en los estudios sobre interculturalidad, hemos investigado la presencia o ausencia de algunos de esos atributos estereotipados en los relatos de viaje de la primera mitad del siglo XIX.

Tomando como marco teórico las investigaciones relativas a la literatura de viajes como género literario, ha sido uno de nuestros objetivos específicos adscribir las diferentes obras tratadas a una época determinada atendiendo a los aspectos formales, como el tipo de texto, la estructura del mismo y el motivo del viaje. Así mismo hemos prestado atención al contenido de los temas tratados y al estilo o tono empleado en las obras objeto de estudio. Partiendo de la premisa de que en el relato de viaje el autor y el narrador están identificados o al menos existe una connivencia entre ellos, hemos querido determinar qué incidencia tienen y qué rol desempeñan los aspectos biográficos, como la profesión, el estatus social, la confesión religiosa, la edad o la procedencia geográfica, así como la ideología o inclinación políticas en la manera de mirar y asimilar la realidad desde una perspectiva intercultural.

Nos hemos preguntado al analizar los diferentes temas que aparecen en este tipo de textos (medios de transporte, estado de los caminos, alojamientos, clima, paisaje, fisonomía y carácter), si en las obras objeto de estudio los autores participan de una mayor objetividad en sus reflexiones interculturales o si éstas están igualmente influidas por la imagen y los estereotipos vigentes en el siglo XIX tanto sobre Alemania como sobre España.

Como resultado de nuestra investigación hemos podido constatar que aun teniendo en cuenta el carácter científico del motivo del viaje, que aparece en descripciones objetivas tanto por parte de Ezquerra como de Roßmäßler, el espíritu sin embargo que anima las descripciones de Roßmäßler es romántico, mientras que el que se desprende del relato

de Ezquerra es costumbrista. En este sentido, el naturalista alemán se dirige al potencial lector desde el heteroestereotipo creado sobre España desde los supuestos del Romanticismo. Ezquerra, por su parte, demuestra en su relato conocer bien el tono jocoso, irónico, en general satírico, que era habitual en la prensa española de la época -y creemos que también de forma general en la sociedad- y se sirve de él para transmitir la realidad social alemana desde un personal laconismo.